



CHAPITRE 254

LOI RELATIVE À LA RADIODIFFUSION EN CETTE PROVINCE

Poste de
radiodif-
fusion.

1. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut faire ériger une station d'émissions radiophoniques, en cette province, à l'endroit qu'il choisira et conformément aux plans et devis par lui approuvés. 19 Geo. V, c. 31, a. 1.

Acquisi-
tion d'im-
meubles.

2. Afin de se procurer le terrain voulu pour l'érection de cette station d'émissions radiophoniques, le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à acquérir, de gré à gré ou par expropriation, tous les immeubles nécessaires, avec tout droit immobilier, obligation, droit d'occupation ou bail emphytéotique, rente constituée ou autres droits concernant ces immeubles. 19 Geo. V, c. 31, a. 2; 4 Geo. VI, c. 71, a. 1.

Coût
maxi-
mum.

3. Le coût de l'érection de cette station d'émissions radiophoniques, y compris l'achat du terrain et de l'équipement nécessaires, ne doit pas excéder la somme de deux cent mille dollars. 19 Geo. V, c. 31, a. 3.

Émissions
radiopho-
niques.

4. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut conclure les contrats ou les arrangements qu'il juge à propos, avec toute personne, société ou corporation possédant ou exploitant une station d'émissions radiophoniques, afin de faire émettre de cette station, toutes matières que le gouvernement désirera communiquer à la population de cette province. 19 Geo. V, c. 31, a. 4.

CHAPTER 254

AN ACT RESPECTING RADIO BROADCASTING IN THE PROVINCE

1. The Lieutenant-Governor in Council may cause a radio broadcasting station to be erected in this Province on the site which he may choose and in accordance with plans and specifications approved by him. 19 Geo. V, c. 31, s. 1.

2. In order to procure the land required for the erection of such radio broadcasting station, the Lieutenant-Governor in Council is authorized to acquire, by agreement or expropriation, all the necessary immoveable properties, every immoveable right, charge, lease for occupation or emphyteutic lease, constituted rent or other rights affecting such properties. 19 Geo. V, c. 31, s. 2; 4 Geo. VI, c. 71, s. 1.

3. The cost of erecting such radio broadcasting station, including the purchase of the necessary land and furnishings, shall not exceed two hundred thousand dollars. 19 Geo. V, c. 31, s. 3.

4. The Lieutenant-Governor in Council may enter into such contracts or arrangements, as he may deem expedient, with any person, firm or corporation owning or operating a radio broadcasting station, for the broadcasting, from such station, of all such matter as the Government may desire to communicate to the population of this Province. 19 Geo. V, c. 31, s. 4.

- | | | | |
|-------------------------------|---|---|-------------------------|
| Artistes,
etc. | 5. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut retenir les services des artistes, conférenciers, orateurs, ou autres personnes qu'il juge à propos, afin de faire émettre des paroles ou de la musique. 19 Geo. V, c. 31, a. 5. | 5. The Lieutenant-Governor in Council may engage all such artists, lecturers, orators or others as he may deem expedient to broadcast words or music. 19 Geo. V, c. 31, s. 5. | Engage-
ments. |
| Coût des
émissions. | 6. Le coût annuel des émissions radiophoniques, prévues par les articles 4 et 5 de la présente loi, ne doit pas excéder la somme de trente mille dollars. 19 Geo. V, c. 31, a. 6; 21 Geo. V, c. 35, a. 1. | 6. The annual cost of broadcasting as provided under sections 4 and 5 of this act shall not exceed thirty thousand dollars. 19 Geo. V, c. 31, s. 6; 21 Geo. V, c. 35, s. 1. | Annual
cost. |
| Personnel. | 7. Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le personnel qu'il juge nécessaire au fonctionnement de cette station d'émissions radiophoniques et fixe le salaire des membres de ce personnel, conformément aux dispositions de la Loi du service extérieur (chap. 12). 19 Geo. V, c. 31, a. 7. | 7. The Lieutenant-Governor in Council shall appoint such staff as he may deem necessary to operate the said radio broadcasting station and determine their salaries in conformity with the provisions of the Outside Service Act (Chap. 12). 19 Geo. V, c. 31, s. 7. | Staff. |
| Budget. | 8. Les sommes nécessaires à l'exécution de la présente loi sont payées sur les deniers votés annuellement, à cette fin, par la Législature. 19 Geo. V, c. 31, a. 8; 5 Geo. VI, c. 6, a. 25. | 8. The sums necessary for the carrying out of this act shall be paid out of the moneys voted annually, for that purpose, by the Legislature. 19 Geo. V, c. 31, s. 8; 5 Geo. VI, c. 6, s. 25. | Budget. |
| Règle-
ments. | 9. Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil de faire, modifier et abroger les règlements nécessaires à la mise à effet de la présente loi. 19 Geo. V, c. 31, a. 9. | 9. The Lieutenant-Governor in Council may make, amend and repeal the necessary regulations for the carrying out of this act. 19 Geo. V, c. 31, s. 9. | Regula-
tions. |
| Exécu-
tion de
la loi.] | 10. Le ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce est chargé de l'application de la présente loi. 19 Geo. V, c. 31, a. 10; 2 Geo. VI, c. 57, a. 1. | 10. The Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce shall have charge of the carrying out of this act. 19 Geo. V, c. 31, s. 10; 2 Geo. VI, c. 57, s. 1. | Carrying
out of act. |